



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale

Sezione Complessa Servizi agli Studenti e alla Didattica – Rip. Mobilità Int.le

Rep. 650/2013

Prot. n. 10384 del 22.05.13

2013 - V/18.5

## **BANDO PER BORSE DI STUDIO PER STUDENTI UNIVERSITARI ISCRITTI A CORSI DI LAUREA IN LINGUA RUSSA NEL PIANO DI STUDI Anno 2013**

**Scadenza: 13 giugno 2013 ore 11.00**

Nell'ambito dell'Accordo Bilaterale sulla diffusione della lingua italiana in Russia e della lingua russa in Italia, la Direzione Generale per gli Affari Internazionali (DGAI) del MIUR intende mettere a disposizione di studenti universitari **50 Borse di studio** per l'anno 2013.

### **ATTIVITA'**

Le borse sono finalizzate alla frequenza di corsi almeno trimestrali di lingua e letteratura russa presso Atenei della Federazione Russa. Tali corsi dovranno svolgersi in modo continuativo nel periodo compreso tra il **1 settembre 2013 e il 20 dicembre 2013**. Gli studenti selezionati dovranno inoltre svolgere una parallela attività, per almeno 10 settimane continuative e un totale di 30 ore, come assistenti di lingua italiana presso locali scuole secondarie che offrono tale insegnamento ovvero nell'ambito della Facoltà di Italianistica dell'Ateneo russo frequentato.

### **BORSE**

Ciascuna borsa, erogata direttamente dal DGAI, avrà un valore di **€ 1800,00** forfetari ed onnicomprensivi e dovrà coprire tutte le spese di viaggio e soggiorno in Russia.

### **REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Alla selezione possono candidarsi gli studenti dell'Università di Trieste che, alla data di chiusura del Bando, risultino regolarmente iscritti all'a.a. 2012/2013 ad un corso di laurea triennale, magistrale/specialistica, a ciclo unico, che preveda l'insegnamento della lingua russa nel proprio piano di studi.

I candidati dovranno inoltre essere in possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana;
- madrelingua italiano (requisito dimostrato anche attraverso la frequenza a scuole primarie e secondarie italiane);
- competenza dell'insegnamento della lingua italiana a stranieri;
- competenza della lingua russa, almeno al livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (CFER);
- aver sostenuto almeno due esami di lingua e letteratura russa ed almeno un esame di lingua e letteratura italiana;
- essere iscritto ad un corso di laurea o ad un corso di laurea magistrale;

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Carla Savastano*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

[www.units.it](http://www.units.it) - [ateneo@pec.units.it](mailto:ateneo@pec.units.it)

Tel. +39 040 558 3024  
Fax +39 040 558 3713  
[mobilita.extraue@amm.units.it](mailto:mobilita.extraue@amm.units.it)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Sezione Complessa Servizi agli Studenti e alla Didattica – Rip. Mobilità Int.le

## PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande, compilate sul Modulo A, parte integrante del presente Bando e scaricabili dal sito web: <http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html>, devono essere presentate esclusivamente di persona alla Ripartizione Mobilità Internazionale, Il piano, ala destra, stanza 241 (dott. L.Acquavita), P.le Europa, 1 - 34127 Trieste entro **giovedì 13 giugno 2013, ore 11.00**.

Alla domanda il candidato dovrà allegare i seguenti documenti:

- Programma di studio, condiviso e sottoscritto dall'Istituto ospitante russo e dall'Università di Trieste, compilato sul Modulo B, parte, integrante del presente Bando;
- dichiarazione attestante l'impegno ad iscriversi nell'a.a. 2013/2014 ad un corso prima dell'inizio della mobilità, qualora selezionati, resa unicamente mediante l'apposito modulo scaricabile dal sito: <http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html>

## Orario di apertura al pubblico della Ripartizione Mobilità Internazionale:

LUNEDI' 9.00-11.00 - 15.15-16.15

(ticket: dalle 8.30 alle 10.30/ dalle 14.45 alle 15.45)

dal MARTEDI' al GIOVEDI' 9.00-11.00

(ticket dalle 8.30 alle 10.30)

**VENERDI' CHIUSO**

## SELEZIONE

Gli studenti saranno selezionati internamente da una Commissione giudicatrice, che sarà nominata dal Rettore successivamente all'uscita del presente Bando.

Con avviso pubblicato sulla pagina web

<http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html> sarà data comunicazione dei criteri di selezione stabiliti dalla Commissione giudicatrice, prima della scadenza del presente Bando.

La suddetta modalità di comunicazione agli interessati ha valore di comunicazione ufficiale.

Con avviso pubblicato sulla pagina web

<http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html> ai fini della selezione i candidati saranno invitati a sostenere un colloquio. Nel colloquio la Commissione valuterà anche la competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri.

Il colloquio si svolgerà esclusivamente nella data stabilita dalla Commissione e alla presenza del candidato. La mancata presenza al colloquio comporta automaticamente l'esclusione del candidato dalla selezione.

Data, luogo e orario del colloquio saranno resi noti con avviso pubblicato sulla pagina web <http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html>

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Carla Savastano*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

Tel. +39 040 558 3024  
Fax +39 040 558 3713  
mobilita.extraue@amm.units.it

[www.units.it](http://www.units.it) - [ateneo@pec.units.it](mailto:ateneo@pec.units.it)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Sezione Complessa Servizi agli Studenti e alla Didattica – Rip. Mobilità Int.le

La suddetta modalità di comunicazione agli interessati ha valore di comunicazione ufficiale.

## ESITI DELLA SELEZIONE

Gli esiti della selezione di Ateneo saranno resi noti mediante pubblicazione sulla pagina web <http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html>

La suddetta modalità di comunicazione agli interessati ha valore di comunicazione ufficiale.

I nominativi dei 5 migliori candidati saranno inviati alla Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR, che individuerà gli assegnatari delle 50 borse tra i migliori candidati di tutti gli Atenei italiani. Ove il totale delle candidature dovesse superare il numero di 50 la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR provvederà alla selezione delle candidature sulla base dei seguenti criteri di priorità con eventuale graduatoria di riserva:

- 1) conoscenza della lingua russa con riferimento ai livelli del QCER (superiore a B1);
- 2) possesso della certificazione sulla competenza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri ovvero una certificata esperienza di tale insegnamento;
- 3) equa distribuzione territoriale.

Conclusa la selezione nazionale la DGAI comunicherà agli atenei interessati i nominativi degli studenti assegnatari delle borse.

I nominativi degli studenti selezionati saranno pubblicati sulla pagina web: <http://www2.units.it/internationalia/it/?file=news.html>

Entro 3 giorni solari dalla comunicazione pervenuta all'Università di Trieste gli studenti dovranno dare conferma di accettazione delle borse alle condizioni indicate. Le borse saranno corrisposte ai vincitori da un'Istituzione scolastica allo scopo individuata. I nominativi dei corsisti saranno comunicati dal DGAI alle autorità diplomatiche competenti per territorio al fine della loro assegnazione presso le scuole russe.

## TERMINE DELLA MOBILITÀ E RIENTRO

La mobilità dovrà concludersi non oltre il 20 dicembre 2013.

Al rientro dalla mobilità gli studenti dovranno presentarsi presso la Ripartizione Mobilità Internazionale entro 10 giorni dal loro arrivo in Italia e presentare i seguenti documenti:

- una relazione sull'attività svolta, controfirmata dalle Istituzioni locali russe (scuola e università);
- gli originali dei biglietti di viaggio e delle carte di imbarco e ogni altro documento, in originale, utile ad attestare l'esperienza.

Contestualmente sarà avviata anche la pratica di riconoscimento dell'attività svolta all'estero dallo studente.

Gli originali saranno depositati presso l'Università di Trieste, mentre le copie saranno inviate alla DGAI.

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Carla Savastano*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

Tel. +39 040 558 3024  
Fax +39 040 558 3713  
[mobilita.extraue@amm.units.it](mailto:mobilita.extraue@amm.units.it)

[www.units.it](http://www.units.it) - [ateneo@pec.units.it](mailto:ateneo@pec.units.it)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Sezione Complessa Servizi agli Studenti e alla Didattica – Rip. Mobilità Int.le

In caso di mancata presentazione dei documenti e/o di rinuncia, lo studente dovrà restituire l'intera somma ricevuta.

## **ACCESSO AGLI ATTI, TRATTAMENTO DEI DATI E RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO**

I dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, nell'ambito di questo procedimento concorsuale, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003. Potranno inoltre essere utilizzati, in forma aggregata e a fini statistici, anche dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Lo studente può esercitare il diritto di accesso ai dati conferiti secondo quanto previsto dall'art. 7 del D.Lgs. 196/2003. Ai candidati è garantito l'accesso alla documentazione del procedimento concorsuale, ai sensi della vigente normativa (L. 241/90 e successive modificazioni e integrazioni e D.P.R. 184/2006). Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Trieste – P.le Europa, 1 – 34127 Trieste nella figura del suo rappresentante legale, il Magnifico Rettore. Responsabile del trattamento dei dati è la dott.ssa Claudia Salata - Capo della Sezione Complessa Servizi agli Studenti e alla Didattica dell'Università degli Studi di Trieste. Ai sensi della legge 241/90 e successive modificazioni e integrazioni, responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Carla Savastano – Capo Ripartizione Mobilità Internazionale dell'Università degli Studi di Trieste. Per quanto non specificato nel presente Bando si fa riferimento alla normativa vigente in materia ed alle disposizioni in vigore presso l'Università degli Studi di Trieste.

Trieste,

22 MAG. 2013

IL RETTORE f. f.  
prof. Sergio Paoletti

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Carla Savastano*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

Tel. +39 040 558 3024  
Fax +39 040 558 3713  
mobilita.extraue@amm.units.it

www.units.it – ateneo@pec.units.it